

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BASEL: DER RHEIN ALS SPORTGELÄNDE

Vor einem Vierteljahrhundert wurden in Basel in der prächtigen Arena zwischen der Mittleren und der Johanniterbrücke zum erstenmal die Rheinsporttage durchgeführt. Förderung des Wassersports in allen Sparten war das Anliegen der Initianten. Die Institution gedieh zu vollem Erfolg. Sie ist aus dem Basler Sportkalender nicht mehr wegzudenken, nahm doch die Freude am aktiven Wassersport einen erstaunlichen Aufschwung. So sind die 11. Rheinsporttage am 27. und 28. Juni mit einem attraktiven Programm überaus reich dotiert. Ruderer, Weidlinge und Langschiffe – in Basel besonders populär – liefern sich harte Wettkämpfe. Der Kanusport führt beste in- und ausländische Konkurrenten ins Treffen, und einen Höhepunkt bilden die von Europameistern und internationalen Siegern bestrittenen Internationalen Motorbootrennen der Klassen B und C um den «Grossen Preis der Schweiz vom Rheinknie». Wasserskifahrer produzieren sich im Figurenfahren, Schanzenspringen und Drachenfliegen. Die Genie-Unteroffizierschule Brugg führt Sturmbootdemonstrationen vor, Fallschirmabspringer werden aus 4000 Meter Höhe auf den Rhein niederschweben, und den sportlichen Abschluss bildet die S. Grosse Rheinstafette. Den spektakulären Kulminationspunkt aber erreicht am Samstagabend (27. Juni) ein grosses Rheinachtsfest mit Riesenfeuerwerk.

## VERKEHRSHAUS DER SCHWEIZ: THEMA «JUGENDHERBERGEN»

Am 13. Juni versammeln sich die Betreuer von Jugendherbergen im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern zur Jahrestagung des Schweizerischen Bundes für Jugendherbergen (SBJ), um über die mit der Entwicklung der Institution immer wieder sich wandelnden und zu modifizierenden Probleme zu sprechen. Diese Jahresversammlung ist gleichsam eingebettet in eine Sonderausstellung «Jugendherbergen und Jugendtourismus», die im Verkehrshaus der Schweiz bis Ende Juli zu sehen sein wird. Der sie veranstaltende SBJ will damit die menschliche und wirtschaftliche Bedeutung der Jugendherbergen darstellen. Sind unsere Jugendherbergen noch zeitgemäss? Was bedeuten sie im Dienste des Fremdenverkehrs und im sozialen Jugendtourismus? Was gibt es für JH-Typen? Wie unterscheiden sich die öffentlich unterstützten von den vom SBJ allein gebauten und unterhaltenen JH? Wie entwickelt sich die JH-Bewegung in der Schweiz und auf internationalem Plan? Dies sind einige Fragenkomplexe, die in der Schau behandelt werden.

## SAIGNELÉGIER: EIN REITERPARADIES IM WERDEN

In den Freibergen, bekannt durch die Zucht und Pflege von Pferden, ist ein Reiterparadies im Entstehen, das zum Teil noch diesen Sommer fertiggestellt sein dürfte. Zunächst werden in einem provisorischen Bau in Saignelégier, der traditionellen Stätte des berühmten jährlichen Pferdemarktes im Jura, zwanzig Pferde und Ponys untergebracht; fertig ausgebaut, sollen die Ställe fünfzig Pferden Unterkunft bieten. Dazu kommt eine grosse Reithalle und eine Hindernisbahn. Restaurant, Motel, Schwimmbad und ein Sportplatz dürfen für eine moderne Anlage dieser Art auch nicht fehlen, ebenso nicht ein Netz gepflegter Reitwege, das, im ganzen etwa 150 Kilometer lang, auf einer Karte verzeichnet, den Freunden des Reitsportes zur Verfügung steht. Das Initiativkomitee dieses Unternehmens geniesst die Unterstützung der Stiftung «Pro Jura» und der Gemeinde Saignelégier.

## SOLOTHURN: ERST JODLER, DANN TAMBOUREN UND PFEIFER

Am Wochenende vom 13./14. Juni beherbergt die St.-Urten-Stadt das 15. Nordwestschweizerische Jodlerfest, an dem Jodler, Alphornbläser und Fahnenschwinger zum Wettkampf antreten. Es bringt auch einen grossen Unterhaltungsabend, einen volkstümlichen Festzug durch die Stadt und einen Festakt auf der St.-Urten-Treppe, so der Schaulust und der Geselligkeit den ihnen gebührenden Tribut zollend.

Das Grossereignis auf gesamtschweizerischem Plan wird dann eine Woche später, vom 19. bis 21. Juni, das 15. Eidgenössische Tambouren- und Pfeiferfest sein, das am ersten Tag die Einzelwettkämpfe beginnen lässt und als Gäste auch amerikanische Gruppen empfängt. Am zweiten Tag wird nach dem Empfang der Zentralfahne das Programm mit Sektionswettkämpfen und einer Marschkonkurrenz der Trommler und Pfeifer weitergeführt. Am dritten Tag, nach Beendigung des Jungtambouren- und des Sektionswettkampfpensums, kulminiert die Veranstaltung in einem grossen Umzug durch die Stadt, einer Gesamtauführung auf der St. Ursentreppe und einem Festakt in der Festhalle.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raumangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten**

**Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés**

### Aarau

Juni. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler und Sammlungsbestände  
14. Stadtkirche: Abendmusik. Leitung: János Tamás  
28. Stadtkirche: Orgelabend. – Trabrenntag  
Juli: 4. Garten des Aarg. Lehrerseminars: Serenade. Leitung: Andreas Krättli

### Adelboden

Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juni: 13./14. Tennis: Clubturnier  
Mitte Juni/Mitte Sept. Kindergarten  
20. Platzkonzert der Musikgesellschaft  
25. Heimatabend  
Juli: 3./5. Nevada-Tennisturnier, Kat. C/D  
7. Juli/7. Aug. Sommerkonzerte Adelboden  
7. Kirche: Österreichisches Streichquartett, Wien

### Alpnach Dorf

Juli: 3./5. Ob- und Nidwaldner Kantonalturnfest

### Aldorf

Juni: 20./21. Kantonalturnfest Uri

### Amriswil

Juni: 20./21. Nordostschweizerisches Jodlerfest

### Appenzell

Juni: 14. 39. Sântis-Sommerskirennen  
Juli/Aug. Hotels Hecht und Sântis, Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten auf Ebenalp, Meglisalp, Soll und Potersalp  
Juli: 5. Radiowanderung

### Arbon

Juni: 13./14. Schwimmen: Bad-Horn-Cup  
Bis 16. Galerie Spirale: Walter Helbig (1878–1968)  
19./21. 9. Schweizerisches Motorveteranen-Rallye  
21. Männerriegelspieltag  
28. Internationales Faustballturnier (Satus)  
Juli: 3./5. Kantonales Turnfest

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arolla

21. juin/13. sept. Centre alpin pour les jeunes: Semaines de cours à Arolla et à Fafleralp

### Arosa

Juni: 13. Rad: Tour de Suisse (Etappe)  
13./14. 2. Aroser Schachtturnier  
29. Juni/29. Aug. Kindergarten in Betrieb  
Juli/Sept. Konzerte des Kurorchesters. – Geführte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobachtungsexkursionen. – Wöchentlich Gästetennisturniere  
Juli: 1. Beginn der Forellenfischerei im Obersee und Untersee  
4. Golf: Opening Competition  
4./5. Faustballturnier  
4. Juli/30. Aug. Kunstseilbahn in Betrieb  
9./19. 4. Internationale Orgelwoche Arosa mit Meisterkurs. Leitung: Hans Vollenweider. Konzerte am 9. Juli: KMD Walter Opp; 11. Juli: Hans Vollenweider; 14. Juli: Hannes Meyer; 16. Juli: Mo Alessandro Esposito; 19. Juli: Preisgewinner des Wettbewerbs

### Ascona

Giugno. Tennis: Campionato svizzero Interclub  
14. 27./28. Golf: Summer Prize, Hotel Ascona Challenge Cup  
27. Corsa ciclistica in costume  
27./28. Tennis: Campionato ticinese Cat. B femminile  
29. Sagra del paese «La Bragolda»  
10. luglio/17. agosto. Centro del Bel Libro: Esposizione Gerhard Hampe

### Auvernier

Juin: Jusqu'au 28. Galerie Numaga: Orlando Pelayo, peintures récentes  
Juillet/août. Galerie Numaga: Augsburg – Evrard – Huser – L'Épée, peintures – gravures

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

Juni: Bis 19. Galerie im Trudelhaus: Künstler der Region  
11./13. Theater im Kornhaus: «Die grosse Wut des Philipp Hotz» von Max Frisch  
21. Kath. Stadtpfarrkirche: Orgelabend  
Hans Zumstein

2. Juli/13. Sept. Kurtheater: Täglich Schauspiele, Operetten und Ballett. Freilichtaufführungen im Kurpark (Ensemble des Stadttheaters St. Gallen)

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

Juni/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten  
Juni: 13., 27. Golf: Hof-Ragaz-Cup, Diethelm-Challenge-Cup  
21./29. Kursaal: 2. Andor-Foldes-Festival: 21. Juni: Matinee Westphal; 22., 29. Juni: Konzerte

### Bad Schinznach

Juni: 13., 20. Golf: Club Championship, Lenzburg-Cup

### Basel

*Konzerte und Theater*

Juni: 11. Musikakademie: 1. Schlusskonzert des Konservatoriums  
12. Musikakademie: Gitarrenrezital Alexandre Dedina  
13. Juni/4. Juli. St. Jakob an der Brs: Sommernachts-Festspiele «Der Bettelstudent», Operette von Karl Millöcker  
15. Musikakademie: Opernschule der Musikakademie  
17. Musikakademie: Violoncellorezital Markus Stocker  
18. Musikakademie: Violinrezital W. A. Amann  
20. Musiksaal: Basler Kammerorchester (Weltmusikfest)  
26. Musiksaal: Symphoniekonzert der AMG. Leitung: Leopold Ludwig (Weltmusikfest)  
29. Stadttheater: 2. Schlusskonzert des Konservatoriums  
*Ausstellungen und Messen*  
Juni/Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
Juni/März 1971. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Der Festumzug im 19. Jahrhundert»

Juni/Ende Aug. Museum für Völkerkunde: «Plangxi», textilkundliche Ausstellung  
Juni: Bis 21. Gewerbemuseum: Hans Geisen – Politische Karikaturen  
6. Juni/2. Aug. Kunstmuseum: Jean Dubuffet, Zeichnungen  
Juni: 12./16. Internationale Kunstmesse, 1. Veranstaltung: Kunst des 20. Jahrhunderts, Kunstbücher  
*Feste*

Juni: 19./21. Schweizer Medizinstudententage. – Pratteln: Kantonalturnfest beider Basel  
19./27. Weltmusikfest der Internationalen Gesellschaft für Neue Musik  
27./28. 11. Basler Rheinsporttage  
*Sport*  
Juni: 14. Stadion St. Jakob: Internationales Faustballturnier  
21. Allschwil: Concours hippique  
27./28. Internationales Kleinfeld-Handballturnier

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldeausstellung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhöningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. –

Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8  
(Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

**Bassecourt**  
Juin: 21. Trial motocycliste

**Bazenheid**  
Juni: 12. Rad: Tour de Suisse (Etappe)  
12., 21. Grosses Dorffest  
21. SAM-Treffen (Schweiz. Auto- und Motorradfahrer-Verband)

**Bellelay**  
4 juillet/20 sept. Ancienne église abbatiale: Exposition Alfred Manessier

**Bellinzona**  
Giugno/1<sup>o</sup> novembre. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari  
Giugno/ott. Palestra di roccia in regione San Paolo: Corsi di roccia  
Giugno: 13. Meeting di atletica leggera  
19/21. Esposizione filatelica «Regiophil VIII»  
26 giugno/12 luglio. Grotto ticinese: Feste della birra  
27/29. Tennis: Campionati ticinesi cat. D femminile  
Luglio: 4. Atletica leggera: Meeting in notturna  
4/5. Giubiasco: Giornata ticinese di ginnastica artistica  
6/11. Tennis: Challenge Solari, torneo notturno

**Bergün**  
Juni/Aug. Jeden Freitag Dorfbesichtigung  
Juni: 20. Botanische Exkursion  
25. Geführte Wanderung  
28. Schwimmbaderöffnung  
Juli: 3. Platzkonzert  
5. Juli/14. Aug. Abendmusik Bergün.  
5. Einführungsabend  
8. Wildexkursion

**Bern**  
*Konzerte und Theater*  
Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters  
Juni/8. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster  
Juni: Bis 13. Theater am Zytglogge: «Üses Stedli» (Chäller-Kumedi Bern)  
Bis 27. Berner Kunstwochen 1970: Opernaufführungen, Konzerte, Ausstellungen. – Theater am Käfigturm: «Theater am Geländer», Prag  
Bis 30. Atelier-Theater: «Das Geld liegt auf der Bank», Lustspiel von C. Flatow  
11. Stadttheater: «Ariadne auf Naxos», Oper von R. Strauss  
13. Stadttheater: «Fidelio», Oper von L. van Beethoven  
16., 26. Stadttheater: «Titus», Oper von W. A. Mozart. – Kursaal: Männerchöre pensionierter Eisenbahner  
17. Stadttheater: «Die lustigen Weiber von Windsor», komisch-phantastische Oper von O. Nicolai  
18. Stadttheater: «Mosè», Melodramma sacro von G. Rossini  
20. Stadttheater: «Die Hochzeit des Figaro», Oper von W. A. Mozart  
21. Stadttheater: «Faust», Oper von C. Gounod  
22. Stadttheater: «Antigone», Oper von C. Orff  
24. Stadttheater: «Così fan tutte», Oper von W. A. Mozart  
25. Stadttheater: «Don Carlos», Oper von G. Verdi. – Bremgarten: Serenade  
26. Wohlen: Serenade  
27. Stadttheater: «Don Giovanni», Oper von W. A. Mozart  
30. Juni/1. Juli. Münster: «Das Gesicht Jesais», Oratorium von W. Burkhard. Leitung: M. Flämig. Solisten  
*Ausstellungen*  
Juni/Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern und Sonderausstellungen  
Juni/18. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung  
Juni/Mitte Okt. Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek»  
Juni/15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz  
Juni/31. Aug. Berner Schulwarte: «Naturschutz in Europa», – PTT-Museum: «Schweizerische Hotelpost» (Privatsammlung)  
Juni/18. Aug. Schloss Jegenstorf: «Rendez-vous à cheval»  
Juni. PTT-Museum: «Verkehrsgeschichte auf alten Stichen»  
Bis 14. Gewerbemuseum: Ausstellung der Metallabteilung der Gewerbeschule  
Bis 21. Kunsthalle: Lucien Clergue, Photographien  
Bis 28. Kunstmuseum: Werke aus der Paul-Klee-Stiftung

12./19. Haus des Sportes: «Schweizer Künstler helfen Schweizer Turnern» (20. Juni: Auktion)  
10. Juli/6. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch, Aquarelle und Zeichnungen  
*Feste*  
Juni: 13. Berner Jugendfest  
16. Kursaal: Sängertreffen pensionierter Eisenbahner  
*Sport*  
Juni: 11./13. Eidg. Militärpferdeanstalt: Internationales Studenten-Reiterturnier  
11./21. Tennisplatz Neufeld: Stadtbernerische Tennismeisterschaften  
14. Nationaler Orientierungslauf  
19. Ausstellungshalle: Weltmeisterschaften im Trampolinspringen  
19./21. Jagdschiessanlage Bergfeld: Internationaler Skeet Match  
20./21. Interkantales Wasserfahren  
21. Golf Blumisberg: Club Championship  
Juli: 4./5. Ostermündigen: 11. Eidg. Veteranenschiesse  
Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupp-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbindelei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Bundeshaus:  
28. Juni bis Bettag keine Führungen wegen Renovation des Nationalratssaales. – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

**Biel/Bienne**  
Juni: 12./13. 12.100-km-Lauf von Biel  
12./28. Salle Farel: Exposition «L'Evangile illustré par les jeunes»  
14. Kongresshaus: Seeländischer Sängertag. – Rad: Bergrennen Amateurs  
21. Juni/2. Aug. 2. Schweizerische Plastikausstellung  
25./29. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Korsaren  
27./28. Bieler Braderie  
Juli: 2. Kongresshaus: SEVA-Ziehung  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionen- und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

**Braunwald**  
Juli/Sept. Wöchentlich geführte Bergtouren

**Brienz**  
10. Juli/21. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzensee

**Brig**  
Juni/Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlusses (ausgenommen Montag)

**Brugg**  
Juni: 18./21. Internationales Sommer-Mehrkampfturnier  
Juli: 3./4. Sommer-Mehrkampfturnier  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmalers Stäbli, Anner, Müller, Giger

**Bruppen**  
Juni/Okt. Galerie C: Innerschweizer Künstler. – Jeden Dienstag Kutschenfahrten  
Juni/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing. Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend, jeden Donnerstag Attraktionsabend  
Ab Juni. Wasserskischule  
Juni: 8./13. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Drachen  
13./14. Internationaler Volksmarsch  
20./21. Schweizerischer Trachtenstag  
21. Stoos-Schwinget  
27. Aula: American Youth Band  
1. Juli/31. Aug. Jeden Mittwoch geführte Wanderung  
Juli: 3. Aula: Jugendball  
10. Abendrundfahrt auf dem See

**Buchs SG**  
Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet  
Juni: 19. Schloss Werdenberg: Schlosskonzert

**Bülach**  
Juni: 13./14. Kunstturnen: Schweizer Meisterschaft Mannschaften

**Bulle**  
Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

**Buochs**  
Juli: 4./5. Zentralschweizerisches Jodlerfest.  
5. Juli: Festzug

**Burgdorf**  
Juni: 21. Schwimmen: Ilco-Cup und Schülermeisterschaft  
29. «Solennität», Jugendfest  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

**Bürgenstock**  
Juni: 14./20. Executive Seminar The Stanford Research Institute  
14. Juni/10. Juli. Institute for International Management  
14. Juni/11. Juli. Management Development Course

**Bürglen UR**  
15. Juni/15. Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet  
**Château-d'Œx**  
Juin: 28. Fête villageoise à l'Étivaz  
Juillet/août. Chaque vendredi visites accompagnées au Musée du Vieux Pays-d'Enhaut  
Juillet: 5. Culte alpestre  
**Châtel-St-Denis**  
Juin: 21. Marche de l'Abbé Bovet  
**La Chaux-de-Fonds**  
Juin: 11/14. Cinquantenaire de la Société pédagogique romande: théâtre, concerts, expositions, etc.  
14. Ferme Robert et Cirque du Creux-du-Van: Rassemblement du Club jurassien neuchâtelois  
28. Aux Gravières: Etats généraux des riverains franco-suisses du Doubs  
29 juin/4 juillet. 4<sup>me</sup> Jeux olympiques scolaires  
4 juillet/30 août. Musée des beaux-arts: Gravure actuelle tchécoslovaque  
Juillet: 5. Vue-des-Alpes: 25<sup>e</sup> Fête alpestre de lutte suisse  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs»: – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

**Chur**  
Juni/5. Juli. Kunsthaus: Bündner Maler und Bildhauer  
Juli: 2./31. Bündner Kantonsschule: Ferienkurse in Deutsch, Französisch, Italienisch, Rechnen und Geometrie

**Cossonay**  
Juin: 21. Motocross

**Courcelon**  
Juin: 27/28. Festival de musique et de chant du district de Delémont

**Courfaivre**  
Juin: 13/14. Fête jurassienne des pupilles et pupillettes SFG

**Crans-sur-Sierre**  
Juin: 13, 14. Golf: Coupe Hôtel Carlton, Coupe Hôtel Eden  
17, 18. Golf: Crans-Vichy, Coupe Hôtel Continental  
19/21. Golf: Championnat international de Suisse des rotariens  
22. Golf: Coupe Hôtel Bristol  
24/27. Golf: Championnat national suisse seniors (Coupe Wehrli) et Journées des seniors  
28, 29. Golf: Crans–Strasbourg, Coupe Hôtel Beau-Séjour  
Juillet: 1<sup>er</sup>, 2. Golf: Coupe Largheri, Coupe Jacques Chenevière  
4/5. Golf: Championnat suisse interclubs, Série A et dames  
6, 9. Golf: Coupe Noël Béard, Coupe Cutty Sark  
10/12. Golf: 6<sup>me</sup> Memorial Olivier Barras

**Cressier**  
Juin: 21. Fête des musiques du district

**Davos**  
Juni/17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Juni/Sept. Geführte Bergtouren  
Mitte Juni/Ende Sept. Ausflugsfahrten mit Postautos  
Juni: 20./21. Interkantales Jugendmusiktreffen  
21. Wettfischen am Laretsee  
21., 28. Golf: Preis vom Wolfgang, Davos–Samedan  
Ende Juni/Anf. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn  
Juli: 1. Eröffnung der Forellenfischerei im Flüela-, Dischma- und Sertigbach  
4. Juli/Ende Nov. Kunsteisbahn in Betrieb  
9. Trio Stradivarius

**Les Diablerets**  
Juillet: 1<sup>er</sup>/5. Festival international du film alpin  
5. Journée des guides vaudois

**Diepoldsau**  
Juni: 13./14. Pferdedressurprüfungen

**Disentis**  
Juni/Sept. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen. – Platzkonzerte: Orgelkonzerte in der Barockkirche des Klosters  
1. Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto

**Dornach** (Goetheanum)  
Juni: 13. «Faust», II. Teil, 1. Akt  
14., 21., 28. Eurythmie  
20. «Faust», II. Teil, 2. Akt  
27. «Faust», II. Teil, 3. Akt  
Juli: 4. «Faust», II. Teil, 4. und 5. Akt  
5. Konzert: Goetheanum-Musiker

**Einsiedeln**  
13. Juni/26. Sept. Jeden Mittwoch und Samstag: Freilichtspiele «Das Grosse Welttheater» von Calderón de la Barca

**Emmental**  
Juni: 14. Langnau: Schulfest. – Lützelflüh: Jugendriegentag. – Weier: Geführte Höhenwanderung rund um Affoltern-Weier  
20./21. Grosshöchstetten: Amtsmusiktag  
20. Juni/12. Juli. Trubschachen: 4. Gemäldeausstellung (Weitschweizer Maler)  
21. Signau: Oberemmentaler Sängertag. – Signau: Geführte Wanderung nach Chudersüsi  
27./28. Biglen: Emmentalisches Sturmgewehr-schiessen. – Krauchthal: Schulhausbasar: – Huttwil: 6. Volksmarsch  
28. Konolfingen: Sängertag des Amtsgesangsverbandes. – Springkonkurrenz des Reitvereins Brandis. – Springkonkurrenz auf dem Napf. – Kramershaus: Geführte Wanderung rund um Heimibach  
29. Burgdorf: «Solennität», Jugendfest  
Juli: 4. Trachselwald: Schlosserenade  
4/5. Dorffest Aeffigen. – Dorffest Röhrenbach. – Krauchthal: Schulhausbasar

**Engelberg**  
Juni/30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). – Jeden Freitag: Breakfahrt ins Alpenrösli. – Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenommen Sonntag)  
Juni/Sept. Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hallenbad in Betrieb  
Juni. Geführte Skihochtouren  
18., 30. Kursaal: Sonderkonzerte  
20. Platzkonzert  
23. Quizabend mit Kurorchester  
Juli/Okt. Kletterunterricht  
Juli: 4. Platzkonzert  
5. Horbis-Kilbi  
6./11. Engelberger Wanderwoche  
6. Juli/15. Aug. «Sport für alle», Gästeturnprogramm  
8. Gäste-Tennisturnier  
9. Kursaal: Sonderkonzert

**Ermatingen**  
Juni: 28. Kirche: Orgelkonzert

**Estavayer-le-Lac**  
Toute l'année. Musée historique et folklorique

**Evolène**  
Juin: 24. St-Jean-Baptiste: Fête patronale  
Fin juin. «Inalpe» – montée à l'Alpage du bétail avec combats de reines

**Fiesch**  
14. Juni/17. Okt. Bergsteigerschule Fiesch: Wander-, Kletter-, Ausbildungs- und Hochtourenwochen

**Flawil**  
Juni: 28. Nordostschweizerischer Schwingertag

**Flims Waldhaus**  
Juni/Aug. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen  
Juni: 13. Kindertreffen Korea-Flims  
27./28. Waldfest  
Juli/Aug. Filmser Abendmusik: Klassische Konzerte. – Platzkonzerte mit Jodlern  
Juli: 1. Eröffnung des Kinderhortes  
4./5. 7. Internationales Fechtturnier: Challenge «Crap da Fiem»

**La Fouly**  
5 juillet/12 sept. Ecole d'alpinisme: Semaines d'instruction et de courses

**Frauenfeld**  
Juni: 13./14. 12. Schweizerisches Musikfest  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

**Fribourg/Freiburg**  
Juin: 12/14. Halle du Comptoir: Kermesse de l'Union instrumentale  
13/21. Championnats de tennis  
26/28. Guinguette au bord de l'eau



## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse  
de la Chaîne des pâtisseries

Délégué de la St-Etienne d'Alsace  
pour la Suisse

Officier de la Commanderie  
de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
La poularde de France à la broche  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Les cuisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes  
depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf  
le samedi et le dimanche matin). – Musée  
d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures  
et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale

### Genève

#### Concerts et théâtres

Juin: 13. Eglise anglaise: Récital d'orgue  
Barry Kose  
15. Cour Hôtel de Ville: Corps Musique de  
Landwehr  
16. Bossy: Récital I. Nef, claveciniste  
17, 24. Radio-Genève: Mercredis sympho-  
niques, avec l'OSR  
18. Cour Hôtel de Ville: Octuor à vent  
19. Cologny: Musique de chambre, G. Psaros,  
cantatrice. – Petit-Palais: Collegium Aca-  
demicum. Direction: R. Dunand. – Jazz-  
Club Migros: Concert de jazz  
22. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade –  
OSR  
22/30. Jardin anglais: Jazz estival  
23/26. Cour du Collège: «Le Bourgeois  
Gentilhomme» (Collège Calvin)  
25. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue  
Lionel Rogg  
29. Cour Hôtel de Ville: Concert Collegium  
Academicum. Direction: R. Dunand  
Juillet: 1<sup>er</sup>/31. Hôtel de Ville: Festival de la  
Cité (Nouveau Théâtre de Poche)  
1<sup>er</sup>, 3/6, 10/11. Grange-Canal: Festival estival  
2. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade –  
OSR  
3. Grange-Canal: Quatuor de flûtes «Arcadie»  
de Paris  
4. Cathédrale St-Pierre: Une heure de  
musique d'orgue  
6/7. Grand-Théâtre: Spectacles de ballet  
7. Cour Hôtel de Ville: Concert-sérénade,  
Orchestre de chambre de Württemberg  
8. Grange-Canal: Concert Bach, Couperin,  
Purcell. – Radio-Genève: Chœur américain  
«Yale Glee Club»  
8/13. Cour Hôtel de Ville: Spectacles Rossini  
«Il Signor Bruschino» – Collegium Aca-  
ademicum. Direction: R. Dunand  
9. Cathédrale St-Pierre: Récital d'orgue  
François Desbaillets  
10. Grange-Canal: «La Servante Maitresse»,  
de Pergolèse  
10/19. Théâtre antique: «La Paix», d'Aristo-  
phane (Théâtre de Carouge)

#### Expositions

Juin/31 oct. Musée Ariana: Céramiques de la  
Belle Epoque. – Musée de l'histoire des  
sciences: Mathématiques, formes et sur-  
faces  
Juin/19 juillet. Cabinet des estampes: L'œuvre  
gravé de Max Ernst  
Juin: Jusqu'au 14. Musée d'art et d'histoire,  
Salle des Casemates: Pascin (1885–1914)  
Jusqu'au 15. Petit-Palais: Nika, peintre  
japonais contemporain  
Jusqu'au 21. Petit-Palais: Peintres naïfs  
(primatifs du XX<sup>e</sup>)  
Jusqu'au 28. Athénée, Salle Crosnier:  
Jean A. Cusin. – Musée Rath: Art tchèque  
du XX<sup>e</sup> siècle  
18 juin/27 sept. Petit-Palais: Maximilien Luce,  
le néo-impressionnisme  
28 juin/25 oct. Petit-Palais: «L'Art au service  
de la Paix» (25<sup>e</sup> anniversaire ONU)  
2 juillet/30 sept. Athénée: Salvador Dali  
Juillet: Dès le 7. Palais Eynard: «Histoire de la  
Coopération internationale par le docu-  
ment» (25<sup>e</sup> anniversaire ONU)  
9 juillet/27 sept. Musée Rath: Alexandre  
Archipenko, sculpteur (1887–1964)

#### Fêtes

Juin. Semaines de la Rose  
21. Jussy: Fête de la Fédération musicale  
genevoise

#### Congrès international

Juin: 11/12. Conférence des statisticiens  
européens

#### Sports

Juin: 12/14. 3<sup>e</sup> Rallye aérien intercontinental  
18/21. Rallye automobile de Genève  
18, 20. Golf: Meeting des Seniors, Cham-  
pionnat du Club  
25, 28. Golf: Médaille de juin, America Golf  
Tournament  
Juillet: 4/5. Golf: Championnat interclubs  
série B

#### Divers

Juin: Jusqu'au 14. Plaine de Plainpalais: Circus  
Olympia

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cab-  
inet des estampes. – Salle de l'horlogerie. –  
Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athé-  
née. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publi-  
que et universitaire. – Musée Ariana. –  
Collections Baur. – Institut et Musée Vol-  
taire. – Musée des instruments anciens de  
musique. – Musée d'histoire des sciences.  
– Musée et Institut d'ethnographie. –  
Muséum d'histoire naturelle et Musée

régional. – Conservatoire et Jardin botani-  
ques. – Bibliothèques municipales. –  
Musée de Genève de l'automobile, de la  
motocyclette et du cycle

### Gerlafingen

Juni: 28. Nordwestschweizerisches Schwingfest

### Gonten

Juni: 27./28. Dorffest  
Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Heimat-  
abend

### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Aus-  
stellung

### Grabs

Juni/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Grindelwald

Juni/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren,  
heimatkundliche Wanderungen  
Juni: 28. Golf Trümmelbach: Wengen Com-  
petition  
Juli: 1. Schweizer Abend

### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

### Gstaad

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
Juni. Geführte Skitouren  
13. Eröffnung des geheizten Schwimmbades  
13./14. Musikfest der Militärmusik  
20./21. Besuch des «S»-Clubs von Vergiate  
25. Gästetennisturnier  
27./28. Nationales Fechtturnier  
Juli/Aug. Kunstausstellungen  
Juli: 4./5. Autoveteranenweekend mit Rallye  
9. Gästetennisturnier

### Heiden

Juni: 12. Kursaal: Appenzeller-Abend  
21. Konzert der Burgmusik Rheineck

### Horisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt

### Hilterfingen

Juni: 20./21. Segeln: Flottenmeisterschaft  
der Starboote  
Juli: 4./12. Thunersee-Segelwoche

### Interlaken

Juni/Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing,  
Boule, Folkloresabende, Modeschauen usw.  
Juni/24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten  
Juni: 13., 27./28. Golf: Hotelierverein-Cup, Club  
Foursome  
20. Juni/5. Sept. Rugenpark: Tell-Freilicht-  
spiele. Aufführungsdaten: 20., 27. Juni;  
9., 11., 16., 18., 23., 25., 30. Juli; 1., 6.,  
8., 13., 15., 20., 22., 27., 29. Aug.;  
3., 5. Sept.  
1. Juli/26. Aug. Jeden Mittwoch Abend-  
rundfahrt auf dem Brienzensee  
Juli: 2./12. Casino-Kursaal: 10. Mozart-Woche.  
2. Juli: «Don Giovanni»; 3. Juli: Philhar-  
monia Hungarica. Leitung: Alois Springer.  
Solist: Nikita Magaloff, Klavier; 5. Juli:  
Orchestermatine; 7., 12. Juli: «Figaros  
Hochzeit»; 10. Juli: Opernball (als Auf-  
takt: 2. Akt der «Fledermaus» von Joh.  
Strauss)

### Jakobsbad

Juli/Aug. Jeden Dienstag Heimatabend

### Kandersteg

Juni/Sept. Wöchentlich begleitete BLS-  
Ausflugsfahrten nach Zermatt, Stresa und  
Locarno; geführte Kletter- und Gletscher-  
touren, botanische Exkursionen. –  
Platzkonzerte  
Juni: 15. Beginn der Forellenfischerei am  
Oeschinensee  
21. Fründen-Skirennen  
Ende Juni. Eröffnung der Kunsteishalle  
Juli: 3./5. Curling: Eröffnungssommerturnier  
5. Schwing- und Älplerfest auf Oeschinen

### Klosters

Juni/31. Okt. Klimastation: Aktivkuren  
Juni/30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass:  
Kletter- und Hochgebirgstouren  
Juni: 8./13. Bad Serneus: Kneipp-Kurs  
14. Schiessen: Bündnerstich  
Ca. 15. Eröffnung des geheizten Schwimm-  
bades. – Hotel Parden: Eröffnung des  
Hallenbades. – Eröffnung des Heimat-  
museums «Nütlhüsli»  
15. Juni/15. Okt. Photowettbewerb  
19./21. Klimastation: 2. Ärztesymposium  
27./28. Jagdschiessen  
28. Evang. Kirche: Camerata Romantica  
Juli: 1. Beginn der Forellenfischerei  
1. Juli/20. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten  
mit Bahn und Car  
3., 10. Folkloredarbietungen  
5. Wettfischen. – Schiessen: Fernmatch  
Vancouver

## Ferien für alle

mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferien-  
wohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages  
von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte  
**Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Reka-Führer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

### Schweizer Reisekasse

Neugasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
Postscheckkonto 30-3080

**reka**

## Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften  
Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

## Neu: Skikarussell mit 6 Sportbahnen

Bächital, Nordhänge neu erschlossen  
Skischule, Eisfeld, Curling, Rodelbahnen,  
20 km Spazierwege, Dancing und Kino  
Hotelpreise Fr. 26.– bis 42.– ohne Bad  
7 Tage «ALL IN»-Arrangements  
Januar und März ab Fr. 275.–

Neu Parkhaus in Linthal

Prospekte: Verkehrsbüro 058 721 08



## Kursaal Luzern

**LE CHALET**

Folklore-Restaurant  
Schweizer-Spezialitäten  
Kapelle Hans Aregger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr





5. Juli/10. Okt. Schweizer Bergsteigerschule  
«Silvretta»: Sommer-Bergtourenwochen  
8. Jugendschwimmen  
10./12. Tennis: Ostschweiz-Württemberg

#### Kreuzlingen

Juni: 12./14. Volksfest

#### Langenthal

Juli: 3./5. Bernisches Kantonalturnfest

#### Lausanne

##### Concerts et théâtres

Juin/fin août. «Eté lausannois»: Concerts en plein air  
Juin/4 juillet. Théâtre des Faux-Nez: Pierre Viala dans son nouveau récit de poésie  
Juin: Jusqu'au 20. 15<sup>e</sup> Festival international de Lausanne: Orchestre national de l'ORTF, Paris; Orchestre de Balalaïkas Ossipov de Moscou, Orchestre de la Radio tchécoslovaque, Opéra du Théâtre national de Prague, Théâtre du Nô, compagnie Nihon-Nogaku-Dan; Harkness Ballet, New York; Ballet espagnol Antonio Gades; Ballet du Grand Théâtre de Genève  
10/13. Théâtre municipal: «Comment Mockinpott fut purgé de ses ouffrances», de Peter Weiss (Centre dramatique de Vidy)  
11. Théâtre de Beaulieu: «La Fiancée vendue», opéra comique de Smetana (Opéra du Théâtre national de Prague)  
12. Lyceum-Club, rue de Bourg 15: «Portrait des Vaudois en prose et en chansons»  
12, 19, 26. Cathédrale: Concerts d'orgue de printemps  
13, 16. Théâtre de Beaulieu: «Don Juan», opéra de Mozart (Opéra du Théâtre national de Prague)  
15. Théâtre de Beaulieu: «Rusalka», opéra d'Anton Dvorak (Opéra du Théâtre national de Prague)  
18. Théâtre de Beaulieu: «Jenufa», opéra de Janacek (Opéra du Théâtre national de Prague)  
20. Théâtre de Beaulieu: «Dalibor», opéra de Smetana (Opéra du Théâtre national de Prague). – Théâtre municipal: Ballet Brigitte Monneyron  
23. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste  
24. Eglise de Saint-François: Ensemble vocal et instrumental Michel Corboz  
Juillet: 3, 10. Cathédrale: Concerts d'orgue d'été  
6. Théâtre municipal: Concert du Palmarès du Conservatoire

##### Expositions

19 juin/fin sept. Musée cantonal des beaux-arts: 3<sup>e</sup> Salon international de Galeries-Pilotes  
21 juin/4 oct. Château de La Sarraz: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse

##### Fête

Juin: 26/27. La Fête à Lausanne

##### Congrès internationaux

Juin: 8/11. Colloque international sur la prévention et le traitement des toximanes  
16/18. European Organization for Quality Control  
19/21. Rencontre internationale de pédiatres  
24/26. EPFL: Congrès sur les effets d'anélasticité dus aux défauts et aux transformations de phase dans les solides

##### Sports

Juin: 11/14. Golf: Championnat national suisse  
27/28. Golf: Championnat du club de Lausanne  
Juillet: 4. Athlétisme: 2<sup>e</sup> Disque d'or international de Vidy

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lenk i. S.

27. Juni/11. Juli. Wanderwochen

#### Lenzburg

Juni/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlungen

Juni: 14. Kantonaler Frauenturntag  
19./21. Aargauer Kantonalturnfest

#### Lenzerheide-Valbella

Juni/Sept. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gästetennisterrasse. – Organisierte Gruppenausritte

Juni: 21., 28. Golf: Opening Competition, Stableford  
28. Wettfischen am Lenzerheide-See  
Juli/Aug. Ferienprogramm «Dolce far Sport»  
Juli: 5. Golf: Bogey Competition  
9./12. Tennis: C+D-Turnier

#### Leukerbad

Juni: 13./14. Tennis: Verkehrsverein-Cup. – Sommerspiele  
14. Kirchenkonzert  
21. Musikgesellschaft «Gemmi»: Neu-Uniformierung  
Juli: 5. Dorfplatz: Folkloreabend

#### Libingen bei Bütschwil

Juni/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturnier: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag  
Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

#### Le Lieu

Juin: 14. Concert Schubert: Annie Laffra, violoncelliste; Eric Tappy, ténor; Michel Perret, pianiste

#### Locarno

Juni: 11., 18. 25. Folkloristische Veranstaltungen  
18./27. «Das schiefe Theater»: Albert leVice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele  
22. «I Concerti di Locarno»: Kurpfälzisches Kammerorchester  
Juli: 1. «Der Bettelstudent», Operette  
2., 9. Folkloristische Veranstaltungen

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

#### Le Locle

Juin: 16/17. Casino-Théâtre: Troupe de pantomime Ladislav Fialka, de Prague  
21. Cyclisme: Championnat suisse sur route pour professionnels. – Omnium des «Espoirs romands». – Course contre la montre  
27/28. Cerneux-Péquignot: Fête de la mi-été du Haut-Jura

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

#### Lötschental

Juni: 21. Kippel: Kirchweihfest mit Prozession der «Herrgottsgründler»

#### Lucens

Juin/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

#### Lugano

##### Concerts et théâtres

Juin/oct. Parc municipal: Concerts du matin  
Juin: Jusqu'au 13. «Théâtre de travers» (théâtre ambulante): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux  
Jusqu'au 25. «I Concerti di Lugano 1970»  
11. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Marc Andreea. Solistes: Franco Gulli, violoniste; Enrica Cavallo, pianiste  
16. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Efreim Kurtz. Solistes: Trio di Trieste  
25. Philharmonia Hungarica. Direction: Alois Springer

##### Fêtes et folklore

Juin: 27. Manifestation folklorique: «Il buo allo spiedo»

##### Sports

Juin: 13. Water-polo: Lugano-Soleure  
14. Golf: Loreto-Cup. – Cyclisme: Premio Caffè La Ticinese. – Canotage: Championnat tessinois  
21. Golf: Pernsch-Cup  
29 juin/5 juillet. Tennis: Tournoi nocturne  
Juillet: 4. Water-polo: Lugano-Monthey  
5. Cyclisme: Championnat tessinois sur circuit

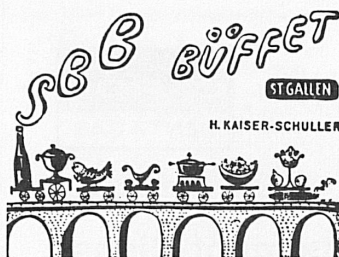
##### Divers

Juin: 24. Emission TV: «Jeux sans frontières»  
25. Hôtel Flora: Tournoi de bridge  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

Juni: 16., 23., 30. Hofkirche: Orgelkonzerte  
28. Casino-Kursaal: Konzert der Prospect High School, USA  
Juli: 5. Casino-Kursaal: All Student Band, USA  
7. Hofkirche: Orgelkonzert



#### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 6 31 63



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

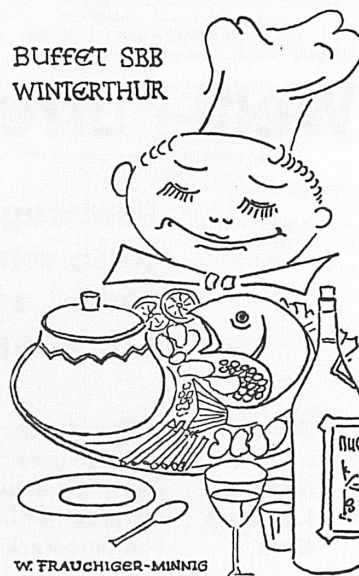
Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
ab Fr. 35.– pro Person  
Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.– pro Person  
inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

#### Buffet SBB Winterthur



#### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche  
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle  
Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31

#### Ihre nächsten Ausflugsziele



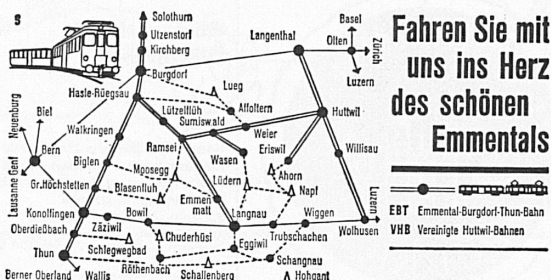
Verlangen Sie ihn im Speisewagen – Demandez-le  
au wagon-restaurant – Chiedetelo nella carrozza-ristorante

# Welti-Furrer



## Mietwagen Auto-am-Bahnhof-Dienst Auto-Leasing Luxuswagen mit Chauffeur

Zürich	Müllerstrasse 12	23 84 52
	Josefstrasse 53	42 77 77
Genève	Rue Jean-Jaquet 12	31 13 80
Lausanne	Parking-Centre Mon Repos	23 71 42
Bern	Rathaus-Parking AG	22 60 33



Fahren Sie mit  
uns ins Herz  
des schönen  
Emmentals

Ideales Ferien- und Wandergebiet für ruhebedürftige Menschen  
Gut markierte Wanderwege  
Wanderbillette der regionalen Transportunternehmungen

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros  
Auskunftsüros SBB sowie beim Werbedienst EBT, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

**CYNAR**

der Aperitif  
aktiver  
Menschen  
l'apéritif  
des personnes  
actives

Cynar  
finden Sie auch  
im Speisewagen

Cynar  
également au  
wagon-restaurant

### Ausstellungen und Messen

Juni/15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung  
«50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB»  
Juni/Ende Juli. Verkehrshaus: Sonderausstellung  
«Jugendherbergen und Jugendtourismus»  
Juni/5. Juli. Kunstmuseum: Junge italienische  
Avantgarde: Pistoletto (und sein Theater  
«Zoo»), Prini, Calzolari, Merz usw. –  
Sonderausstellung: Irma Ineichen und  
Josephine Troller  
30. Juni/2. Juli. Verkehrshaus: Warenmesse  
der Schweizerischen Einkaufszentrale für  
Drogerien

### Feste und Folklore

Juni/31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet:  
Jeden Abend Folklore  
Juni: 18./28. Allmend: 18. Luzerner Kantonal-  
schützenfest  
27. Seenachtsfest  
Juli: 6. Sempach/Luzern: Sempacher Schlacht-  
feier

### Sport

Juni: 14., 20. Golf: Prix de l'élégance, ACS-  
Turnier  
20./21. Internationale Segelwoche: Jachten  
27. Golf: Sonnenberg-Cup and Krug Prize

### Diverses

Juni/11. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt  
auf dem See mit Musik an Bord  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente  
Ausstellung «Schweizer Kunst,  
15.–20. Jahrhundert». – Landhaus  
Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. –  
Landhaus Utenberg: Schweizerisches  
Trachten- und Heimatmuseum (Bis Okto-  
ber). – Gletschergarten mit Museum  
(einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen  
Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum  
(Bis November). – Verkehrshaus der  
Schweiz – Europas grösstes Verkehrs-  
museum mit modernstem Planetarium:  
Täglich geöffnet

### Maienfeld

Juni: 13./14. Reitsport: Nationale Dressur-  
prüfungen

### Martigny

Juni/11. oct. Exposition «Le Valais du Vin»  
Juni: 26./28. Fête valaisanne de gymnastique

### Meiringen

Juni/Sept. Schweizerisches Bergsteigerinstitut  
Rosenlau: Kletterkurse, Kollektivberg-  
touren: Pony-Reitferien. – Platzkonzerte,  
Heimatabende, Exkursionen  
Juni: 15./16. Rad: Tour de Suisse (Etappe)  
21. Grimsel-Sommerskirennen  
Juli/Aug. Jeden Mittwoch- und Samstagabend  
Aareschlucht-Beleuchtung  
Juli: 2./12. 10. Musikfestwochen Meiringen.  
2., 4., 6. Juli: Tonhalle-Quartett; 5. Juli:  
Cembalomatinée Frau Prof. Isolde Ahl-  
grimm; 9., 11., 12. Juli: Kammerorchester  
Lausanne. Leitung: Sergiu Comissiona.  
Solisten

### Melchsee-Frutt

Ende Juni. Eröffnung der Fischerei

### Mollis

Juni: 13. Jugendfest

### Montana-Vermala

Juin/sept. Glacier de la Plaine-Morte:  
Ecole suisse de ski  
Mi-juin/mi-sept. Excursions hebdomadaires  
en montagne  
Juin: 20./21. Fête cantonale des Guides valaisans  
Juli/aout. Chaque vendredi match de hockey  
sur glace  
Juli: 4/5. Tournoi de curling

### Monte Generoso

Juli: 5. Motorrad-Bergrennen (Europameister-  
schaftslauf)

### Montreux

Juin/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin  
de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
Juin: 11. 18. Kiosque à musique de la Rou-  
venaz: Lyre de Montreux  
17./21. 4\* Festival international de jazz  
24 juin/mi-juillet. Exposition «Le Château de  
Chillon à la période romantique»  
29 juin/4 juillet. Conférence européenne IPTT  
Juli/aout. Casino: Chaque vendredi gala  
avec vedettes internationales  
Juli: 2, 9. Kiosque à musique de la Rouvenaz:  
Lyre de Montreux  
Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété,  
jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-  
Naye: Jardin alpin

### Mörel

Juni: Bis 14. Feriendorf Breiten: Oberwalliser  
Wanderwochen

13./19. Eis- und Kletterschule Aletsch:  
Kletterkurs in der Weissmieshütte

### Münchenbuchsee

Juni: 20./21. Pferderennen

### Münchenwiler

Juli/Okt. Schloss: Ferienkurse für Erwachsene

### Mürren

Juni: 14. Sommerskirennen am Schilthorn:  
Eiger-Adler-Trophy  
14., 28. Golf Trümmelbach: Bell Trophy,  
Wengen Competition  
Mitte Juni/Mitte Sept. Wöchentlich geführte  
Wanderungen und botanische Exkursionen  
21. Juni/3. Juli. 9. Internationale Hochalpine  
Ballonsportwoche

### Murten

Juni: 21. Murten schiessen  
22. Murten-Schlachtfeier  
26./27. Strandfest  
Juli: 1. Promenadenkonzert  
4./5. Strandfest

### Neuchâtel

Dès juin. Musée d'ethnographie: «L'art océa-  
nien»  
Juin: Jusqu'au 14. Galerie des Amis des Arts:  
Abel Lauvray, peintre impressionniste  
6. juin/4 juillet. Musée d'histoire naturelle:  
«SOS Nature»  
17, 20, 27/28. Golf: Challenge Givenchy,  
Coupe P. Kramer, Coupe du Président  
20. Théâtre: Troupe Ladislav Fialka, panto-  
mimes de Prague  
Juli/aout. «Soirées d'été» – divertissements  
en plein air  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier  
dimanche de chaque mois): Démonstration  
des automates Jaquet-Droz

### Nyon

Juin/1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des  
mirages

### Pontresina

Juni/Sept. Bergsteigerschule Pontresina:  
Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren  
und Kollektivtouren. – Wöchentlich Wild-  
und Photoexkursionen, geführte Wande-  
rungen. – Sommerschule Diavolezza. –  
Täglich Morgenkonzerte im Taiswald  
Juni: 15./27. Botanische Wochen  
Anfang Juli. Eröffnung des öffentlichen Hallen-  
bades und des Vita-Parcours  
Juli/Mitte Aug. Wöchentlich botanische Ex-  
kursionen  
Juli/Sept. Geologische Exkursionen  
8. Juli/26. Aug. Fahrten zum Sonnenaufgang  
auf Piz Lagalb

### Porrentruy

Juin: 19./21. Fête jurassienne de musique  
Juli: 4. Cyclisme: Course Porrentruy–Zürich

### Poschiavo

Juni/Aug. Wöchentlich botanische und Wild-  
exkursionen, geführte Wanderungen  
Juli: 7. Kirche S. Ignazio: Quartett Aschmann

### Pratteln

Juni: 20./21. Kantonaltourfest beider Basel

### Rapperswil

Juni/Okt. Knies Kinderzoo  
Juni/5. Juli: Galerie 58: Angel Duarte  
Bis 14. MV-Galerie: Franziska Gehr,  
Wandteppiche  
20. Juni/12. Juli. MV-Galerie: Urs A. Winiger,  
Serigraphien  
26./27. Zirkusquartier: ACS-Knie-Ball

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des  
Schweizerischen Burgenvereins und  
Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmu-  
seum Breny-Haus

### Réclère

Juli: 10./12. Kermesse paroissiale

### Reconvilier

Juin: 13./14. Centenaire de la Société de tir

### Rhoneck

Juni: 27. Löwenhof: Serenade

### Rheinfelden

Juni/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der  
Kunstmusik. Kunstausstellungen, Rhein-  
schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung  
der Rheinfelder Brauereien und der Saline



Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. — Augst: Römisches Theater und Museum

#### Riggisberg

Juni/18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

#### Rigi

Juli: 5. Grosses Schwing- und Älplerfest auf Rigi Kulm

#### Romanshorn

Juni: 20. Alte Kirche: Trio Stradivarius  
27. Grosses Sommernachtsfest

#### Sâles

Juin: 27/28. Fête fribourgeoise de gymnastique

#### Samedan

Juni: 20. Klavierabend Peter Zeugin  
20./21. Kantonalturnfest Graubünden/Glarus  
Juli: 7. Golf: Clubmatch Samedan–Davos

#### La Sarraz

21. Juni/4. oct. Château: «Art d'aujourd'hui», céramique suisse

#### Schaffhausen

Juni/2. Aug. Museum zu Allerheiligen: Werke aus der unwahrscheinlichen Sammlung Han Coray (Plastiken)

#### Schwyz

Juni: 21. Schweizerischer Trachtentag  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. — Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

#### Scuol-Tarasp-Vulpera

Juni/Okt. Geführte Dorfbesichtigungen  
Juni/Sept. Unterengadiner Konzerte. — Führungen durch das Schloss Tarasp. — Vita-Parcours  
Juni/Juli. Botanische Exkursionen  
Juni: 14., 21., 28. Golf: Flag Competition, Bogen Competition, Greensomes  
24. Bocciakonkurrenz  
27./29. Tennis: Clubmeisterschaften  
Ende Juni/20. Juli. Kunstausstellung Villa Engiadina: Vreme, Gemälde; V. Gaga, Skulpturen  
Juli/Sept. Kollektivwanderungen, Bergtouren, Wildbesichtigungen  
Juli: 2. Schwimmkonkurrenz  
5. Golf: Stroke Play Competition  
8. Konzert: Trio Stradivarius  
9. Bocciakonkurrenz

#### Seibrancher

Juin: 28. Distribution du pain de mie sur la colline de St-Jean

#### Sempach

Juli: 6. Sempacher Schlachtfelder

#### Solothurn

Juni: 13./14. Nordwestschweizerisches Jodlerfest  
19./21. 15. Eidgenössisches Tambourenfest  
27. Fegetz-Schulhaus: Mozart-Serenade

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### Sörenberg

Juli: 5. 10. Bergschwingen

#### St-Blaise

Juin: 14. Motocross

#### St-Cergue

Juillet: 4. Grand Hôtel: Fête de l'Indépendance américaine

#### St. Gallen

##### Konzerte und Theater

Juni: 11./13., 18./20. Kellerbühne am Müllertor: «Wirklich schade um Fred» von Saunders  
13. Rad: Ostschweizerisches Rundstreckenrennen  
14. Sportplatz Krontal: Nordostschweizerische Hundepfahrungen

##### Ausstellungen

Juni/Okt. Stiftsbibliothek: «Menschen im Bodenseeraum», St. Galler-Manuskripte aus dem 8. bis 18. Jahrhundert

##### Feste

Juni: 13./14. Kantonales Musikfest

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. — Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). — Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. — Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. — Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

#### St-Maurice

Juin: 13./14. Fête cantonale de musique

#### St. Moritz

Juni/Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch  
Juni: 13./14. Wurftaubenschiessen: Goldener Sonnenpreis von St. Moritz  
Mitte Juni/Mitte Sept. St. Moritzersee: Segelschule  
27./28. Segeln: Clubregatten  
28. Golf: Opening Match  
Juli: 7. Golf: Club Match Samedan–Davos  
Das ganze Jahr. Internationales Höhentrainings- und Wettkampfszentrum

#### Steinmaur

Juni: 10. Symphoniekonzert. Leitung und Solist: Peter Zeugin

#### Stoos

Juni: 21. Stoos-Schwingen

#### Teufen

Juni: 13. Geführte Wanderung

#### Thun

Juni/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. — Schloss Thun: Historisches Museum. — Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard

Woher. — Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert  
Juni: Bis 14. Atelier Galerie: Verena Leuenberger, Handweberei; Liselotte Spegitz, Keramik  
6. Juni/3. Juli. Galerie Aarequai: Fritz Büttikofer, Gemälde  
13. Juni/26. Juli. Kunstsammlung der Stadt Thun im Thunerhof: Alfred Glaus/Paul Roth  
13. Juni/5. Sept. Jeden Samstag Abend-rundfahrt auf dem Thunersee  
Juni: 14. Schloss: Duoabend Peter-Lukas Graf, Flöte; Ursula Holliger, Harfe  
18. Schloss: Liederabend Jakob Stämpfli, Bass. Am Flügel: Rosmarie Stucki  
19. Juni/26. Juli. Atelier Galerie: Hans Schärz, Scherenschnitte  
20. Schloss: Cembaloabend Jörg Ewald Dähler  
21. Schloss: Trio Fischer  
25. Schloss: Duoabend Claude Starck, Cello; Jörg Ewald Dähler, Cembalo  
27. Grosses See- und Sommernachtsfest  
28. Schloss: Höfisches Konzert  
Juli/Aug. Rathausplatz: Jeden Mittwochabend Thuner Folklore. — Schloss Schadau: Kleinmeistermuseum  
Juli: 6./9. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Finn  
7. Juli/25. Aug. Jeden Dienstag Abend-rundfahrt auf dem Thunersee  
10. Juli/21. Aug. Jeden Freitag Abend-rundfahrt auf dem Thunersee

#### Tramelan

Juin: 12./14. 14. Fête fédérale des musiques de la Croix-Blanche

#### Valais/Wallis

Fin Juin. «Inalpes» — montées à l'Alpage du bétail avec combats de reines à Savièse, Nendaz, Conthey, Lens, Grimentz, Héremence, St-Martin, Evolène, Bagnes, Vex (Thyon/Les Collons), Leytron (Ovronnaz)

#### Val-de-Travers

Juin: 13./14. Môtiers: Marche populaire des Gorges de la Pouëtta Raisse  
20/21. Fleurier: Marche populaire du Chapeau Napoléon

#### Verbier

Juin: 15/20. Alpage et combats de vaches  
21. Match aux quilles  
28. Fête patronale de Médières  
Juillet: 4. Tournoi d'approach-golf

#### Vercorin

Juin: 28. Carillons du Val d'Anniviers

#### Vevey

Juin/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby  
Juin: 13./14. La Faraz/La Tour-de-Peilz: Concours hippique  
18. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres  
20. juin/12. sept. Place du Marché: Tous les samedis, Marché folklorique  
25. juin/5. juillet. Tournoi de tennis de la Riviera  
Juillet: 2. Eglise de St-Légier: Concert de l'Ecole Hindemith de l'Université de Syracuse (USA)  
5. Sous la Grenette: Bourse aux timbres

#### Villars

Juin/août. Patinoire artificielle en exploitation. — Excursions et courses de montagne avec guides.



## GOTSCHNAGRAT 2300 m

Herrliche Bergwanderungen in einer unvergesslichen Alpenflora

Neues Bergrestaurant mit Touristenunterkunft  
Casannastube für Gesellschaftsanlässe

Wandervorschläge und Auskünfte durch:

AG Luftseilbahn

Klosters-Gotschnagrat-Parsenn, 7250 Klosters, Telefon 083 4 13 90

Juni: 13./14. Griesbach: Nationale Pferdesporttage  
14. Thayngen: Reiat-Faustballturnier  
16., 20. Landhockeyspiele  
19. Münster: Schaffhauser Kammerchor. Leitung: Edwin Villiger. Solistin: Verena Lutz, Orgel  
19./21. Satus-Verbandsfest  
20./21. 100 Jahre Feldschützengesellschaft Löhningen. — Beringen: Kantonaler Pfadfindertag  
27. Casino: Benefice-Abend Hallenbad. — Buebeschüsse. — Pontonierwetttfahren  
28. Feuerthalen: Bezirkssängertag. — Dörlingen: Kantonaler Kunstturnertag  
Juli: 3./5. Büsingen: 75 Jahre Jägermusik  
4. Landhockeymatch  
4./5. Thayngen: Kapffest  
5. Stein am Rhein: Verbandsschiessen

#### Schwarzenegg

Juni: 28. Berner-Oberländer Schwingfest

#### Sierre

Juin/sept. Chaque vendredi «Soirée siéroise», folklore et musique

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. — Musée R.-M. Rilke. — Musée des tireurs

#### Sigriswil

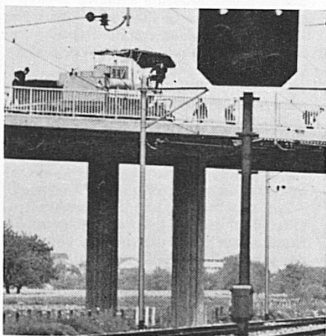
Juli: 5. Schwing- und Älplerfest im Justistal

#### Sion

Juin: 12/14. Vol à moteur: Championnat suisse  
Juillet/août. Chaque soir: Illumination des châteaux-forts et visite commentée des curiosités de la ville

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

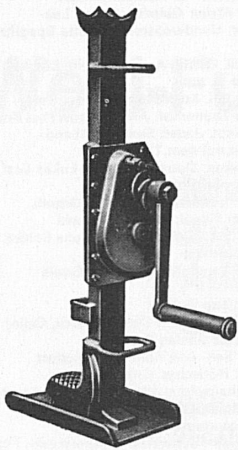
Wo immer  
man  
gute  
Strassen  
baut



## Franz Vago AG

Strassenbau Tiefbau  
8554 Müllheim-Wigoltingen

Zürich  
Wil SG  
Chur  
Pfäffikon SZ  
Zug  
Schwanden  
Stein am Rhein  
Amriswil  
Kreuzlingen



## Stahlwinden

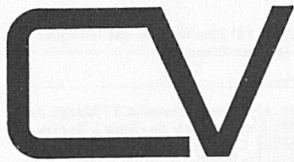
**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, 3027 Bern-Bethlehem**

Lastwindenfabrik Telefon 031 56 17 14



**Carlo Vanoli AG**  
**Bauunternehmung**  
**Gleisbau und Tiefbau**  
**8800 Thalwil ZH**  
**Telefon 051 92 10 88**

Projektierung  
und Ausführung  
von Industrie-  
Gleisanlagen

**WIRZ KIPPER**



Wenn von Kipper die Rede ist, meint man  
WIRZ-KIPPER. Die Popularität hat ihren Grund im  
logischen Aufbau und der Qualität dieser Pionier-  
konstruktion.

**WELAKI, ein neues WIRZ-Produkt, erlaubt das**  
Verladen, Kippen oder Absetzen ganzer Ladungen  
durch den Chauffeur allein.

Der WELAKI ist heute schon zu einer bekannten Er-  
scheinung auf unseren Strassen geworden.

Der WELAKI vermeidet Stillstandzeiten. Die Rendite  
des Fahrzeuges wird bedeutend erhöht.

Zum Transportsystem mit WIRZ-WELAKI gehören Mul-  
den und Behälter für die verschiedensten Einsatzzwecke.

**ERNST WIRZ AG 8707 UETIKON TEL. 051 74 15 31**  
Kipper- und Maschinenfabrik

Juin: 18/21. Curling: Tournoi international d'été  
Juillet: 3/5. 1<sup>er</sup> rendez-vous folklorique de  
Villars

5. Golf: Coupe des Alpes vaudoises

### Visp

Juni: 26./28. Westschweizerisches Jodlerfest

### Vitznau

Juni/15. Sept. Folklore Evenings, Wiener-  
und Tessinerabende, Fondue-Parties auf  
der Wissiflüh

### Waldenburg

Juni: 14. Geführte Wanderung

### Weesen

Juni: 13. Seenachtsfest

### Weggis

Juni: 13. Grosses Rosen- und Seenachtsfest

### Weinfelden

Juni: 19. Haffterpark: Stalder-Quintett

### Weissbad

Juli/Aug. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag  
Appenzeller Streichmusik. — Gasthof  
Gemli: Jeden Donnerstag Kurgästeabend

### Wengen

Juni: 14., 28. Golfplatz Trümmelbach-Lauter-  
brunnental: Bell Trophy, Wengen Compe-  
tition

Mitte Juni/Ende Aug. 23. Wengener Sommer-  
konzerte. — Wöchentlich Platzkonzerte  
18., 25. Geführte Wanderungen und Berg-  
touren

28. Bergfrühlingsfest auf dem Männlichen  
Anfang Juli. Eröffnung der Kunsteisbahn  
Juli: 2., 9. Geführte Wanderungen und Berg-  
touren

6./11. Tennis: Jungfraubacher, Serien C+D  
8./11. Tennis: Verkehrsverein-Pokal für  
Senioren

9./12. Tennis: Internationale Meisterschaft  
von Wengen

10./12. Curling: 3. Verkehrsverein-Trophy

### Wil

Juni: 27./28. St.-Gallisches Kantonalgesangs-  
fest  
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich  
geöffnet

### Willisau

Juli: 4./5. Kantonales Musikfest

### Winterthur

Juni: 12. Stadthaus: Orchesterkonzert. — Aula  
Kantonsschule: Trio Stradivarius  
16. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor  
Desarzens. Solist: Anton Sergejewitsch  
Tartarov, Klavier

24. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett

Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern schwei-  
zerischer, deutscher und österreichischer  
Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — «Am  
Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Rein-  
hart. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung  
des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmu-  
seum im «Lindengut»

### Worb

Juni: 14. Mittelländisches Schwingfest

### Würenlingen

Juni: 14. Motocross

### Yverdon

Juni: Jusqu'au 21. Hôtel de Ville: Exposition  
des artistes yverdonnois

13/14. Journées sportives

27/28. Abbaye d'Yverdon

Juillet: 3/5. Courses de chevaux

### Zermatt

Juni/Sept. Geführte Hochgebirgstouren. —  
Sommerskifahren auf Plateau Rosa:  
Skischule, Skilifts. — Galerie Taugwalder:  
Plastik, Graphik, Malerei

Juli: 5. Beginn der Sommerkonzerte: Musik-  
gesellschaft und Tambourenverein

### Zuchwil

Juli: 2. Kantonaltourfest Solothurn

### Zürich

#### Konzerte und Theater

Juni/5. Juli. Internationale Juni-Festwochen  
1970: Opernhaus: Opern- und Ballettauf-  
führungen; Schauspielhaus: Theater in fünf  
Sprachen; Tonhalle: Symphoniekonzerte;  
Kunstaussstellungen

Juni: 12. Opernhaus: «Nabucco» von Giuseppe  
Verdi

12., 13., 20. Theater an der Winkelwiese:  
«Die Nacht der Mörder» von José Triana

13. Schauspielhaus: «The Changeling» (Der  
Wechselbalg) von Thomas Middleton und  
William Rowley (Ensemble des Schau-  
spielhauses)

14. Opernhaus: «Die Meistersinger von  
Nürnberg» von Richard Wagner. —  
Schauspielhaus: «Caught in the Act»

(Theatre Machine, London). — Tonhalle:  
Musica-viva-Konzert

16. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
John Barbirolli. Solist: Geza Anda, Klavier

16./21. Waldhaus Dolder: «Feraï» (Odin  
Teatret, Holstebro/Dänemark)

17. Tonhalle: Klavierabend Konstantin Mexis. —  
Opernhaus: «Rigoletto» von Giuseppe  
Verdi

18. Tonhalle: Juillard-Quartett. —  
Opernhaus: «Tosca» von Giacomo Puccini

19. Fraumünster: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz

19./20. Opernhaus: Stuttgarter Ballett  
21. Tonhalle: Klavierabend Arthur Rubinstein. —  
Opernhaus: «La Traviata» von Giuseppe  
Verdi

23. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Eugen Jochum. Solist: Christian Ferras

24. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Josef  
Suk, Violine

25. Tonhalle: Schola Cantorum, Stuttgart. —  
Opernhaus: Strawinsky-Ballette

27. Opernhaus: «Die Entführung aus dem  
Serail» von W. A. Mozart

28., 30. Opernhaus: «Dantons Tod» von  
Gottfried von Einem

30. Juni, 1. Juli. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Rudolf Kempe. Solisten

Juli: 2./3. Opernhaus: Holländisches National-  
ballett. — Schauspielhaus: «Magie rouge»,  
de Michel de Ghelderode

(Théâtre Royal du Parc, Bruxelles)  
4./5. Schauspielhaus: La Mama Company,  
New York

#### Ausstellungen und Messen

Juni/Ende Aug. Museum Bellerive: Cristobal  
Balenciaga, ein Altmeister der Haute  
Couture

Juni/31. Juli. Kunsthau: Kunstsammlung  
Nordrhein-Westfalen

Juni/19. Juli: Kunstgewerbemuseum: «Druck-  
kunst 1967–1969, Schweizer Verleger und  
ihre Künstler»

Juni: Bis 14. Graph. Sammlung der ETH:  
Helen Dahm, Zeichnungen und Druck-  
graphik

Bis 30. Helmhaus: Zürich Panoptisch  
Mitte Juni/Mitte Sept. Zoologisches Museum  
der Universität: «Überleben?»

(Ausstellung World Wildlife Fund)

16./21. Züricher, Spreitenbach: «Siga 70»,  
Fachmesse für Strassensignalisation,  
-beleuchtung und -sicherheit. — «Stras-  
senreinigung 70», Fachmesse für Strassen-  
reinigung

#### Feste

Juni: 26./28. Zürcher Kantonaltourfest

#### Sport

Juni: 10./19. Rad: Tour de Suisse (Start und Ziel)

27./28. Internationale Ruderregatta

28. Rad: Strassenrennen, Professionals/  
Amateure

Juli: 3. Internationales Leichtathletikmeeting

4. Rad: Amateur-Strassenrennen Pruntrut-  
Zürich

4./5. Interkantionales Hornusserfest

#### Diverses

Juni. Muraltengut: Internationale Meisterkurse  
für Musik

17./19. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüsch-  
likon: «Die Banken zwischen Tradition  
und Fortschritt»

25./26. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüsch-  
likon: «Mitbestimmung, Mitverantwortung  
und Miteigentum in Wirtschaft und Betrieb»

26. Zürichhorn: Juni-Festwochen-Ball

28. Juni/2. Juli. Gottlieb-Duttweiler-Institut,  
Rüschlikon: «Kreativität im Handel»

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti,  
Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstge-  
werbemuseum. — Kunstgewerbemuseum  
Sammlungen: Museum Bellerive, Hösch-  
gasse 3. — Centre Le Corbusier. — Museum  
Rietberg (Sammlung von der Heydt):

Ständige Ausstellung von Werken ausser-  
europäischer Kunst. — Heimethaus  
(Rudolf-Brün-Brücke) und Nationalbank-  
gebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer  
Volkskunst und ländliches Handwerk. —  
Schweizer Baumusterzentrale: Permanente  
Baufachausstellung. — Schweizerisches  
Landesmuseum. — Zunfthaus zur Meise:  
Schweizerische Porzellane und Fayencen.

— Zoologisches Museum der Universität  
(Die Vögel der Erde). — Paläontologisches  
Museum der Universität (Fische und Sau-  
rier aus der Trias des Monte San Giorgio  
TI). — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-  
dell. — Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die loka-  
len Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux